

西德突擊隊驚險奏功轟動世界 突襲搶救人質 閃電殺劫機匪

【本報綜合報導】據西德波昂及萊茵蘭威斯特法倫州突擊隊消息，西德政府派出一支「反暴突擊隊」六十名成員，於昨星期一晚午夜後二時十分當地在莫格特突擊隊劫持德航客機之四名匪徒，大功告成，救出全部八十六名人質，槍殺三名匪徒(一說三死一重傷)消息傳出，遐邇歡騰。

閃電殺劫機匪

【本報綜合報導】據西德波昂及萊茵蘭威斯特法倫州突擊隊消息，西德政府派出一支「反暴突擊隊」六十名成員，於昨星期一晚午夜後二時十分當地在莫格特突擊隊劫持德航客機之四名匪徒，大功告成，救出全部八十六名人質，槍殺三名匪徒(一說三死一重傷)消息傳出，遐邇歡騰。

突襲搶救人質

【本報綜合報導】據西德波昂及萊茵蘭威斯特法倫州突擊隊消息，西德政府派出一支「反暴突擊隊」六十名成員，於昨星期一晚午夜後二時十分當地在莫格特突擊隊劫持德航客機之四名匪徒，大功告成，救出全部八十六名人質，槍殺三名匪徒(一說三死一重傷)消息傳出，遐邇歡騰。

美蘇核實將毀人類 中國擴大港澳貿易 地位問題留待將來

【聯合社電】美國與蘇聯聯合調查數字，指出超額核子軍備將向人類之毀滅。...

反對黨沉痛問陶杜 但首相祇以打太極講笑話答覆

【渥太華訊】反對黨領袖特納昨日在國會中，對陶杜政府的經濟政策，提出沉痛質問。...

老人孤舟橫越北極 武器從加秘運南非

【渥太華訊】五十四歲比利時人，於北極地區，獨自駕舟橫越北極。...

捷克夫婦泣迎愛子 康復就業職員進修

【渥太華訊】捷克一對夫婦，在機場迎接其失蹤多年的兒子。...

寄投日早請包郵誕聖 壞損致免實堅禁包要最

【本報特譯】加拿大郵政總局，為聖誕節期間，寄投郵件，特別規定。...

陶杜今日五八生辰

【渥太華訊】陶杜首相今日慶祝五十八歲生日，又逢女王駕臨國會揭幕，陶杜夫人週前去紐約未返。...

老婦生日賭城獲彩

【賭城里諾訊】加州沙卡維度埠退休餅舖女工哈索，到賭城一遊慶祝其五十七歲生日，用四十元去賭一賭一之「食錢老虎」賭機，不料中了特獎，獲得彩金二十三萬六千七百五十六元。

女王下午宣讀咨文

【渥太華訊】女王定於今日下午四時十五分(雲市時間)向國會宣讀咨文，內容分經濟、團結、社會、糧食、管制、能源、環境及種族等項目。

猩猩心臟移植人體

【南非約翰內斯堡訊】著名之南非心臟移植醫生伯納德，六月份移植非洲猩猩心臟於一病婦體內，該婦數小時內死亡。...

北也門總統遺體國葬

【塞島美聯社電】北也門總統薩利赫的遺體，於昨日在塞島舉行國葬。...

聯邦保健移交育干

【渥太華訊】聯邦衛生部長利德爾，宣佈將聯邦保健服務移交育干部。...

捷克夫婦泣迎愛子

【渥太華訊】捷克一對夫婦，在機場迎接其失蹤多年的兒子。...

康復就業職員進修

【渥太華訊】聯邦康復就業計畫負責人，宣佈將對康復就業職員進修。...

重訂法案應付非法罷工 卑詩議會明日召開

【維多利亞訊】卑詩省省長昨日宣佈，明日星期三下午四時召開省議會，討論有關必要服務罷工之法案。...

卑詩失業率破紀錄

【維多利亞訊】卑詩省省長昨日宣佈，卑詩省失業率已破紀錄，達到百分之八點八。...

攝得山怪彩色影片

【西雅圖訊】西雅圖市市民法蘭克，在貝靈漢拍攝得大山怪之彩色影片。...

以國公佈和談密件

【耶路撒冷訊】以色列外長昨日宣佈，公佈與埃及總統薩達特所簽署之和談密件。...

反對黨沉痛問陶杜

【渥太華訊】反對黨領袖特納昨日在國會中，對陶杜政府的經濟政策，提出沉痛質問。...

老人孤舟橫越北極

【渥太華訊】五十四歲比利時人，於北極地區，獨自駕舟橫越北極。...

捷克夫婦泣迎愛子

【渥太華訊】捷克一對夫婦，在機場迎接其失蹤多年的兒子。...

康復就業職員進修

【渥太華訊】聯邦康復就業計畫負責人，宣佈將對康復就業職員進修。...

傳遇刺由外國主謀 中國總理致電弔唁

【北京訊】中國總理昨日致電弔唁。...

香港大牌檔

假如你普通的茶樓吃晚飯，一碗白飯，五毫，一碟小菜一元五毫，再叫五元一碟叉燒，已經可以兩個人共用了。假如是四碗白飯計算，合計也不過八十五元。就是叫多一碗湯吧，也祇是十一元左右而已。但是，一處露天的大牌檔，七元一碟叉燒比茶樓的五元還要少，原來上面才是叉燒，下面鋪滿生菜，它的油菜是二元一碟，祇有那麼幾條，鹹油又少，如果將二元去街市買生菜，大概有三斤左右吧！

一些露天大牌檔晚上的煲仔飯，也是不便宜，三元，五元，七元，飯祇有碗半左右，材料也祇是幾塊肉而已，一煲東江豆腐，祇有五、六塊鹹魚肉的豆腐，一些蔬菜和湯而已，竟賣五元，如果你想像茶樓吃晚飯，吃一餐有鑊氣的食物，你吃完就知味道了。

哀謝

先考譚煥秋楊公府廣東番禺縣潮鄉人痛於一九七七年九月廿七日在聖保羅醫院病逝享年四十五歲不孝偉明等隨侍在側親視殮殮禮成於十月三日下午一時假座時士黨禮儀館舉行家奠安葬於科士蘭園叨蒙宗親戚友鄉誼同業蒞送賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

反服母周連英
未亡人周秀蘭
孤子偉明
孤女綺玲 孺孺 嘉玲

同泣謝
「賻儀」卑詩平原獨立什貨商會四百元，富里沙區商會一百元，海鋒略六十二元，董維源合家三十元，董維略合家三十元，馬華，蘇英，周仁，林秩棉，劉桂湖，茹沃，以上各家每二十元，顏日儀二十元，楊汝棟，茹就，何國權，黃家祥，吳如桐，黃治平，許國安，楊改，謝鏡培，謝鏡球，王秋霞，劉贊軒，郭炳鏗，黃昇，黃金鑾，李永昌，江達泉，周雪金，周國棟，黃顯鏗，周烈熊，曹錫熾，蘇國富，蘇子珍，陳日亮夫婦，(以上各家每十元)

楊炳煥夫人，許翠雲，陸金顯，馮彩，徐有，余郭，(以上每十元)

周敬池，李佐洽，高澤浦，其超，周瑞巧，馬顯麟，周少芳，以上各家每五元
楊四嬌，亞玉，周顯金，袁新柱，余炳坤夫人，徐愛蓮，徐超英，練嬌，貴三楊紹端，楊紹宗，楊信洪，以上每五元
鄭芳，美珍，慧蘭，慕娟，秀鶯，馮珍，葉，月圓，金英，桂蘭，佩珍，玉環，結明，榮堅，群英，結雲，佩珍，鄭瓊，珠濃，玉蘭，雲蓮，周富，(以上合共五十四元)

哀謝

小女麗萍之喪經於九月廿六日在暗市黨殯儀館舉行出殯禮厚承雲璋台山會館代為治喪宗親戚友鄉誼親臨執紼厚賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

黃松治
黃馬比遜同叩謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各門出口上下午五時至十時電話二五四一三三四

上等西餐館出賣

位於列治文購物中心，一流設備，租廉，專營牛扒生意，年做廿多萬元，利潤高，因股東離埠急賣，有意者請電話三二一三三三二查詢。

屋主自賣

近學校，巴士，超級市場，位於十三街東夾 Knight Rd. 價錢相宜，有意者請電：八七九一八〇〇四。

兩睡房柏文出租

地址 114 Victoria Dr. 各門出口出入電話 二五三一九五五七。

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証 (LETTER B)

- * 以最高價錢收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短期間將閣下在港的物業價錢呈上。
- * 交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港時者費。

隨着目前香港的經濟榮榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司
東區華埠德輔道中 302 號 (電話：二二二一三〇三) 西區華埠 30 號 (電話：六八二一七九九)

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

- 台灣五磅罐頭牛開竹筍
- 台灣五磅罐頭竹筍絲
- 台灣五磅罐頭馬蹄成個
- 台灣五磅罐頭馬蹄片
- 台灣廿安罐頭馬蹄粒
- 台灣廿安罐頭馬蹄片
- 台灣十二安罐頭魚
- 台灣十二安粟米仔
- 自製藥材海狗鞭酒

△零沽批發，無任歡迎

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES- 687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
881-1784

舊六安茶葉每笠一元九毫九

燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
叉燒 每磅二元五毫

精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

慶祝中華人民共和國成立
二十八週年紀念，盛大酬賓，國產商品，一律九折優待！
日期九月廿九至十月二日
歡迎僑界光臨參觀選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鶴鴉
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

批發零沽 無任歡迎

新貨到

爽甜蘿蔔條
香味大頭菜片
上海雪裡紅
四川炸菜
大紅咸且

批發零沽 無任歡迎

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

最新運到 北京製造

人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適 合中西餐館酒樓採用，價格 特廉。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應

適合餐館用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蝦咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠器具，應有盡有

中華特價中心

最新運到國產
藥材成藥罐頭 醬油

零沽批發 外埠郵購 特價優待

地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街一九九號
電話：六八一、二八二三

利源興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

擴張期間破天荒特價酬賓十天

- 160 庄包靚湖北鮮紅大咸蛋
- 160 庄五彩湖北透明大皮蛋
- 各款包庄雲南普洱茶
- 特級龍口粉絲
- 一級天津特大紅豆

欲知詳情請電保證滿意！

氣功是古老運動

氣功不打針，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行動輕快，舒筋活血止痛，幫助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。
丁才居士研究氣功，在東南亞二十餘年經驗，現任溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓（華新書局旁邊樓上）
80 E. Pender St., 2nd F. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一、一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到 火腿

美國維珍尼亞
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到 美國發菜綠豆，暹羅蜜柚，紅牙芋仔。

各種餐館用品，花旗冰蝦，泰國冰蝦，冰蝦肉。
大量供應

天龍八部

第五回 吐露機密 (六五八)

說道：「白長老光臨寒舍，真真料想不到，請進奉茶。」阿朱道：「在下有一件要事須與夫人商量，是以作了不速之客，還請恕罪。」馬夫人臉上似笑非笑，嘴邊帶着一絲幽怨，和她滿身縐素衣裳甚是相襯，這時夕陽正下山，返照在她臉上，蕭峰見她眉梢眼角，隱隱起了皺紋，約摸已有三十五六歲年紀，臉容微尖，相貌却是甚美，當下兩人隨着馬夫人走進屋去，見一間廳堂頗為窄小，中間放了一張桌子，兩旁四張椅子，便甚少餘地了，一個老婢送上茶來，馬夫人這才問起蕭峰的姓名，阿朱信口胡編了一個，馬夫人問道：「白長老太驚光降，不知有何見教？」阿朱道：「徐長老在衛輝逝世，夫人想必已知，」馬夫人突然一抬頭，目光中露出訝異的神色，道：「我自然知道，」阿朱道：「我們都疑心是蕭峰下的毒手，後來譚公，譚婆，趙錢孫三位前輩又在衛輝城外被人害死，跟着山東泰安鐵面判官單家被人燒成了白地，不久之前，我到江南查辦一名七弟弟子違犯規之事，途中得到消息，天

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴展業務請大貨平賣!

彩色浴缸面盆水喉三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水喉三件頭只賣一四九元五毫
半吋銅喉 每尺 一元一毫五仙
三吋銅喉 每尺 一元一毫五仙
白色水喉 每尺 一元一毫五仙
大級浴缸 每尺 一元一毫五仙
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉 由十元至五十五元
七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：式一東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：497-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5888

經驗專通大小渠坑

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

國際書店 1978年徵求訂閱

中國期刊訂戶

由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00
中國醫學雜誌(中)	15.00		
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00
中國日報	12.00		
中國人民	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學(英)	18.00	27.00	36.00
中國科學(中)	12.00		
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文雜誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文匯報(航空版、空運)	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 14.40
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑馬街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424

(逢星期二休息)

正宗香港式高級食品

零沽批發 歡迎
麵粉西餅 糕點餅乾
生曬臘味 臘腸臘鴨
龍鳳禮餅 各式月餅
全蛋生煎包 各式春卷
正式蓮子沙 玫瑰紅豆沙
各種粉類 各種麵粉
本廠特製 各種材料

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

逢星期一休息

承接金豬
鮮明肉類
美味桂花腸
爽嫩白切雞
脆皮大乳鴿
掛爐鴨
馳名琵琶鴨
巧製

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

營業時間：上午十時至凌晨三時
逢星期一休息

冷氣開放

鳳城風味
蝦雲吞
羊腩煲
銀絲卷
各式粥粉
滷水牛腩
上海炒麵
鮮美海鮮

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514

營業七天

龍鳳禮餅
中秋月餅
經濟時菜
每星期

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722

每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時

無任歡迎
僑胞光顧
歡迎外賣
精製燒烤
豐儉隨意
午餐晚飯
喜筵壽酌
正宗粵菜

名園大酒家

七天營業
「華慶餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」
師傅主理，華筵喜
茶市部：
茶市部：「巫金」
師傅主理，星期美
點，每天上午十時
至下午三時。
音樂夜總會：
藍夢小紅星
香港紅星
曹開秀小姐
聯合演唱
定座電話：
六八三二四七二二

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

每日由上午十時
半至下午五時至
十時。星期六星
期日及假期茶市
提早九時半開市
電話：六八五
〇七式七。六八
四一式九式三。

茗茶美點
晚飯酒菜
無任歡迎

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大鑊小酌
豐儉隨意
備極光顧
無任歡迎

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：雲華街
片打街一〇式

陶陶酒家
食譜精研
大誠小酌
悉從尊便

喜士定駕駛學校

國粵英語授課
專人代譯筆試
教法經驗
收費平好
耐收心
狗平老好

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

利安旅行社

加拿大溫哥華
right on travel Inc.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street,
Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及維多利亞街大園樓

台北

小童半價 * 香港特平

歡迎查詢
電話：687-3316

馬氏酒家

菜粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉傑金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
係仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132

溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息 歡迎預定酒席
重金禮聘香港名廚主理廚政

特別介紹香港名菜

脆皮炸子雞	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞
脆皮炸子雞	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞
脆皮炸子雞	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞
脆皮炸子雞	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞

每日茶市上午十時至三時
晚飯五時至十一時

國際汽車駕駛學校

International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久
成績超著政府註冊教師多人循循善誘
以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協
助通過學車筆試備置錄音資料以供學
習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯鏡

雙蓮丸

培元固本
勞心傷神
勞力傷氣
肆慾傷腎

本堂依家傳秘方，選配名貴藥材，遵古法炮製而成。功效神速，能補腦強精，益氣養血，對於勞心勞力過度，神經衰弱，腰酸背痛，失眠健忘，遺精早洩，婦女經期不調，產後虛弱，以及一切虛損之症，服之立見奇效。本堂藥丸，馳名中外，信譽昭著，誠為居家旅行必備之良藥。

各埠藥商有售

製監廉錦甄醫中
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: 41-40619

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程

435-1010

辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司

WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店經理，竭誠服務。本號專售各名廠彩色電視機、電風扇、雪櫃、洗衣機、磁碗機、家庭用具、柏格床、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

活氏傢私電器公司

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

五香高燒雞	蔥油焗蟹鉗	網油滑花枝	蒜茸炒時蔬
薑蔥焗龍蝦	豉汁蒸排骨	豉汁蒸魚球	豉汁蒸肉排
豉汁炒肉片	豉汁炒肉片	豉汁炒肉片	豉汁炒肉片
豉汁炒肉片	豉汁炒肉片	豉汁炒肉片	豉汁炒肉片

雲境獨一熟饅外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌

糯米高燒雞
豉汁炒肉片
豉汁炒肉片
豉汁炒肉片
豉汁炒肉片

▲代燻火雞牛扒 敬請留意

華埠 司公和明

MING WO COOK WARE CO.
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

雲境獨一熟饅外賣

▲特價推出家庭宴會餐牌

糯米高燒雞
豉汁炒肉片
豉汁炒肉片
豉汁炒肉片
豉汁炒肉片

▲代燻火雞牛扒 敬請留意

ADVANCE DRIVING SCHOOL
1871 Main St.
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間收
費特廉，每時祇收
15元，免費接送及指導筆試
與吳先生洽 學校電話 872-8717 (星
期一至三。住宅電話 873-691 (晚上))

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九一九一三二七六
與李先生洽。

唐西餐館生意平讓
地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後五
二一、二六四一

靚屋出租
樓上兩房一廳土庫一房一廳各自門口十
一月起全出租電話二五三一、一九〇六
或二五四、六六三、七接洽

宜中西廚師一名
埠仔要有經驗略識英語工金從優有意者
請電與譚先生接洽(403)934-3844電話
費由東主支付

果舖出讓
位於 Kingsway 及 Knight St. (旺區，
生意穩定，可營業花與瓜菜，租廉。電
話：874-9438

屋主自賣
因屋主須換較大新屋，現出賣有冷氣設
備數年新屋，三睡房，面積約一千三百
平方呎，位置近交通及學校，環境優雅
，只取價七萬五千元。地址：2070 E.
25 Ave. 電話：879-7472

有家私房出租
適合女士。電話：254-9006

近華埠屋主自賣
天黃街七四八樓上三睡房浴室閣樓下廁
廚餐房有土庫電話：四三〇、二〇八八

洗衣舖出售
裁縫兼洗衣舖連機器及衣車，一人可以
兼任，收入好，有意者請電：二五三、
九六三三

聘請錶師師傅
某商行擬在溫哥華發展鐘錶業務要懂英
文及修理共同發展如有意請電：
963-6399 接洽

小啓
「警匪車劫劫台商」暫停
一天，請讀者見諒。

屋主自賣
Charles St. 兩房一廳土庫一房一廳廚廁
齊二十年屋有車房。電話：531-4014
• 254-0907

高級屏風平讓
雙面木刻，精工花鳥，中國屏風一堂，
宜陳列客廳，眩耀賓客，宜裝飾酒樓，
藝術增輝，原價五百九十五元，今低折
平讓。電話：四三七、五〇七五、八七
四、九六一四。

十年屋屋主必要賣
三睡房，土庫寬敞適合家庭居住，街角
地段 38x116 尺，取價六萬九千五百元
請提供詳情。位於 3094 E. Ave. 電話
433-9950 週末下午二時至五時開放。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學院
地址：城多利街 5869 號
設備完善易學速成
師資優良經驗豐富
方便筆試專人翻譯
免費接送中英講授
學費：321-3722
校址：298-4623
電話：433-0303

蘇亮明聲明啓事
本人現已離開莊士頓駕駛學校，加盟於
香港駕駛學院，有意學習駕駛者，請打
電話：三二一、三二二、二九二、一〇
一五九

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
由專人帶領
東南亞豪華旅行團(十二月三日)
費用包括：日航豪華噴射客機，一流酒
店，旅遊節目，早晚餐。
東京，台北，香港，星加坡，曼谷
全段21日只收費1668元
本社代售各種國內外廉價機票及包機
電話：604-669-6412 或 681-3816
★晚間及星期日：253-3826

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史
悠久經驗豐富如有委託
服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

寫字樓招租
位於維多利亞街四十八號角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通便利。
800尺至1100尺有意請電話
384-9022 接洽。

廠麵華南
Top-Vulu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十斤
零沽批發

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞車意外發
生，緊記登下對
姓名汽車牌號，
發生地點，本廠
為閣下辦理各種
車手續，為閣下
備起見，延長時
間由七時半至六時
半為眾服務。

左筆權
精批命理，標準
論相，龜卜易卦
天星擇日，精
研陰陽風水定向
，接批外埠命書
。新編舊曆，請
移玉
區：溫哥華唐人
區維多利亞街一
號
文華商業大
廈二樓候診

金屋電髮之家
HOUSE OF GOLD
溫哥華喜士定東街二四七號
(邵氏戲院對面)
歡迎預定時間電話 684-4851
各界仕女
駕臨指導

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R. S. P. 減稅?
那一種最好?
對閣下有利?
抑或對閣下不利?
我們能給閣下一個忠實
的答案
Manufacturers Life
電話六八四一、三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大批
超等味精
冰霜明蝦
新邊麵飽
新鮮
味美

廠造製味臘榮榮
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個
別之所需各有不同，凡對兒女大
學教育準備金，家庭保險，房屋
抵押，疾病和意外保險入息保險
股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

美華眼鏡公司
Ming Optical Co., Ltd.
517 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
老人鏡十元對
配平視快

正潮榮樂菜館
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.
Tel. 876-9010
潮洲魚翅
燕窩
魚翅
燕窩
魚翅
燕窩

雲高華新書局
新到大批
雲高華新書局
新到大批
雲高華新書局
新到大批

格倫湖汽車廠
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：
1973 Olds \$ 2,950
1973 Mercury \$ 2,950
1971 Maveric \$ 1,550
1971 Toyota \$ 1,200
1967 Ford \$ 350
設有修理及零件服務部
TUNE UP
廿六元
二十六元
二十六元
(零件另計)
為方便僑胞設接送服務

土庫出租
一房一廳各自門口出入有意者請
於四時後電話 325-8088

新裝修土庫出租
兩房一廳浴室廚房頭雪櫃齊各
白門戶電話：435-7044

華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近維多利亞街
半個街口

Wah Sun Book Shop
78E Pender St., Vancouver 4, B.C.
雲高華新書局
新到大批
雲高華新書局
新到大批

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話掛號：“West-east” Vancouver
公司電話八七三一一八八八住宅三五五八八九一
太平洋旅行社
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，山林
國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊
台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及
香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

清靜土庫出租
兩房一廳，廚廁俱佳，全地庫，
有意者請晚上五時後電話 438-7610

摸骨手相面相
看過去及將來前途
溫哥華唐人街打東街八十號二樓
華新書局旁邊樓上) 恬觀大相士
80 E. Pender St. Vancouver, B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，山林
國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊
台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及
香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

司公貨百產國華裕
Yue Wha Imp&Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M3
Phone: 688-7441
日七業營期星一
統辦國產百貨
▲尼龍絲襪
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫形刻
▲書報文房
▲瓷磚碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

看過去及將來前途
摸骨手相面相
看風水談財運
溫哥華唐人街打東街八十號二樓
華新書局旁邊樓上) 恬觀大相士
80 E. Pender St. Vancouver, B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話掛號：“West-east” Vancouver
公司電話八七三一一八八八住宅三五五八八九一
▲商業樓宇多間及工業樓出售，歡迎查詢。
▲十七組柏文：位於東區近百老匯夾非沙街
年收三萬八千餘元，取價三十萬，銀期可
以商量。
▲吉舖兩間出賃：位於百老匯西街五百號博
落，二十尺乘六十尺，全土庫，歡迎詢問
▲工業區住宅：目前住宅收租三百六十元
，位於南本尼比，可建工廠取價七萬二千
五百元。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，山林
國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊
台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及
香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

請購兩種加拿大新儲蓄公債

這是一項偉大的選擇

今年，加拿大儲蓄公債向你貢獻一項偉大之選擇，今年有兩種新儲蓄公債：一種是新的「單利公債」，每年付給利息。另一種是新的「複利公債」，係自動為你將公債利息再投資，用利息賺利息。

安全可靠，立即兌現，利潤優厚

此兩種新公債均保持加拿大儲蓄公債卅一年來為千萬萬加拿大人所喜愛之投資之優良特色，是安全可靠之投資，隨時可以立刻兌現，或年年賺取優厚利息。

新的兩種加拿大儲蓄公債之所訂日期係由一九七七年十一月一日起，到一九八六年期滿成熟，平均每年之年息為八點零六厘(8.06%)。每一個公債之頭一年之年息係七厘(7%)，繼續以後每年，一共八年，年息係八點二五厘(8.25%)。

「單利儲蓄公債」

假如你要在投資上賺取一般性的單利年息，你將會喜歡購買「單利儲蓄公債」，它每年在十一月一日即自動支付給你。你可

以自由選擇收取利息之方式，接受支息之支票或由銀行直接存入你之儲蓄存款帳內均可。直接存入你的存款帳內，是一種特別為你增設之方便新辦法。

你可以在你存款或投資之銀行，隨時用現款購買此種「單利儲蓄公債」，其面額分三百元，五百元，一千元及五千元等五種，任君選購。

「複利儲蓄公債」

如果你想儲蓄多賺利息，或者想為將來投資，或者是為退休儲蓄，你就會喜歡選購此種新複利儲蓄公債。是項公債在首年之後，你將自動得年息八點零六厘(8.06%)，利息又自動積聚加土本金再生息，但是利息須到公債成熟期滿或退還之時才付給。請看你投資一百元實獲複利公債，其利息之情形：

十一月一日價值	十一月一日價值
1978 \$107.00	1983 \$158.78
1979 \$115.81	1984 \$171.77
1980 \$125.34	1985 \$185.81
1981 \$135.63	1986 \$200.97
1982 \$146.76	

此項複利儲蓄公債，可以在你的銀行用現款購買，亦可以用方便之「每月儲蓄計劃」購買。其面額分一百元，三百元，一千元及五千元，一共五種任君選購。

這是你的明智選擇

由此可知，加拿大儲蓄公債向你真誠明智之選擇——「單利公債」及「複利公債」現均係有出售，兩種合計，限購最高額為壹萬五千元，兩種公債均係特別設計來符合你的儲蓄目標。務請踴躍選購適合你的公債。

8.06%

Average Annual Interest to Maturity

TWO NEW CANADA SAVINGS BONDS

期滿平均年息8.06厘
這是一項明智的選擇，複利或單利可均



屈潭得名固有由來

均賴於舜帝為后妃，殆舜帝崩於蒼梧之野，娥皇女英哀毀逾恆，投於湘潭以殉，遂為湘潭之神，厲鬼逃於湘潭，依然為人祟，娥皇女英，亦夢於湘人茅大法師精法術，驅神以鬼，操便為驅此厲鬼，茅大法師術甚神。

怪魚作祟被罰湖山

得示夢，即臨江作法，終將厲鬼捉獲，為一尾怪魚，茅大法師，乃施法釘於湖山中，立立碑紀其事，警告後人不可縱此怪魚否則將人對受害，傳此尾怪魚今仍釘於湖山中，其旁並釘有雄雞一頭，此頭雄雞亦屬妖怪，為清代藍大律師所釘，藍大律師之法術亦

特稿

辛亥革命起義真相

武昌起義的真正領導人物是誰？不是孫文不是黃興，而是為世人熟知的滲入清軍領導革命的蔣翊武……

計告

先嚴譚亞倫號委倫劉公府君廣東中山籍角鄉人不幸於十月十二日夜二時在聖保羅醫院與世長辭，遺下幼妻李壽九有一歲不孝子，適等親親含殮禮成服謹擇於十月廿一日(星期五)下午一時假座喜見魂殯儀館舉行喪禮，葬於山景墓園，肅此宗親戚友世誼哀此誌。

尋人

未亡人 王愛平 孤子 華運華 同泣告 治喪處中山路鎮同鄉會 奇化街二四〇號

請女工數名

女金櫃或金酒，及廚師一名，每晚由下午七時到新華宮夜總會洽。 614 Main St. Vancouver, 二七一

餐館生意出讓

位於市中心登臣街有餐館四十餘座位每日生意約三百元取價三萬二千元五時後電話：六八四一七二一

中西餐館生意出賣

位夫利沙平原中心繁盛地點，座位六十個，取價包括樓房與用具，及經營餐館，電話 Malcolin Wood 免費電話 576-0316 or (112) 825-3674 或致函 Ready Rity, Ltd. 33063-1st Avenue, Mission, B.C. V2Y-1G2

聘請中西廚及打什

工金從優須有經驗夫婦更合下午六時後電話：九九七一六七七六 Peter Chow 洽 Timberman Inn Cafe Box 789 Mackenzie B.C.

請經驗裁縫工人

須可靠，衣服製造廠。 電話：873-2621

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

love & white TRAVEL

3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801

785 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

美利實業有限公司

Merit Realty Ltd.

236 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

喜士定東街二百三十六號

電話：六八五-三三〇四

住宅電話：二六六-六六三九

▲雲瑯西屋治列區，認真抵買，二千方尺華貴住宅，大客廳，餐廳，娛樂室，書房，三睡房，三浴室，四個壁爐，全土庫。祇售十四萬五千。

▲另有西區華貴住宅，由十餘萬至三百萬，請與鄭學佩環接洽。

▲市郊區耕種，住屋及商業地段。

▲夏利區溫泉附近新闢住宅區，有五十個住宅地段平賣，請問鄭學佩。

TWO NEW CANADA SAVINGS BONDS

期滿平均年息8.06厘
這是一項明智的選擇，複利或單利可均

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈花牌、花圈花牌、無任歡迎

中西餐館生意出賣

位夫利沙平原中心繁盛地點，座位六十個，取價包括樓房與用具，及經營餐館，電話 Malcolin Wood 免費電話 576-0316 or (112) 825-3674 或致函 Ready Rity, Ltd. 33063-1st Avenue, Mission, B.C. V2Y-1G2

有光大房出租

土庫大房，包暖氣電火出入交通方便，電話八七六一七八〇八

土庫聯房出租

近乃磨火 Kingway 適合夫婦居住，有意下午六時至九時電話：四三三-五五二九

菓舖連實業出售

街角位，側邊有三層入息，因婚變減價大平賣，快者得。有意電話：874-9771洽。

計告

先慈蔣母李氏杜相夫人新會縣縣開鄉南康里人痛於一九七七年十月十四日壽終於聖保羅醫院積閱享壽七十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮禮成服謹定於十月十八日(星期二)下午七時半在聖保羅醫院禮堂舉行奠禮即運送美國三藩市安葬歸土因運樞美國安葬恭請花圈 宗屬宗親戚友世誼哀此誌

孤哀女 金美 林坤堯 外孫男 林健莊林健強 外孫女 林月海 外孫婿 Gerald Heanida 外孫媳 Arlen Lum Sindy Lum 外曾孫 林耀輝 林耀興 同泣告

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業 國藥總匯

▲長白山野山抄參 ▲正官庄高麗參
▲吉林梅花鹿鹿茸 ▲婦女聖藥西歸頭
▲黑靈北芪 ▲河南淮山
▲漳州銀耳 ▲國產成藥
▲高級補品 ▲加大人參
▲鮮明藥片 ▲精配良藥

特設服務部

▲免費解答中醫藥問題
▲代寄各地郵包

服務員能講中、英、日、韓、西、粵、福各方言忠誠為僑胞服務

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.

141 EAST PENDER STREET (井打東街) VAN. B.C. CANADA. V6A 1T6

電話掛號「KUSHUN」電話(604)689-1834 689-1843

胡關誠

華埠新樂實業公司 Shamrock Realty Ltd.

444 Main St. Vancouver, B.C.

公司 682-6104 住宅 873-0507

本公司有多年合法牌照
▲實業買賣投資分析正確免費上門估價。

▲東區近埠美觀兩睡房，土庫，另有兩房，正門平地，近巴士站下華埠，有花園浴廁。接受換舊屋，近巴士站下華埠，近展覽會場 732 Rupert 街，雅潔白色土庫，120 呎地，有車房，開價五萬八千餘。

▲華埠四四七金步街三睡房，內部全翻新，四萬餘。

▲市區兩睡房，一座三舖位樓上兩伙住宅，另座前賣汽車後面修理汽車廠，生意連實業。

▲市區興旺地頭八年新石砌商業樓，租出約九千九百呎，取八十餘萬，收租高於銀行利息。

▲市區十多年新正層三房完成土庫六萬餘。

新住宅建築家自賣 一睡房新柏文出租

位於雲瑯 1137 East 29 Ave 取價七萬九千五百元電話 856-11965

地址：3942 Fraser St. 有爐頭雪櫃地庫。請電三二四二二八二六

翺龍海鮮酒家

溫哥華唐人街 528 MAIN STREET (維街) 電話：682-8613

恢復營業啟事

本酒家之水族池擴大大工程及部份裝修工程經已完竣定十月十五日恢復營業。歡迎各界僑胞新知舊雨光臨指導。

翺龍海鮮酒家啟

營業時間
午餐：上午十一時至下午二時半
晚餐：星期一至四下午五時至十二時
星期五至六下午五時至一時
星期日及下午五時至十一時
七日營業

千萬元建築費由省衛生廳長主持 一埠女皇醫院開幕

【雲訊】二埠英女皇醫院，建築費達一千萬元，由省衛生廳長主持，已於昨日下午二時開幕。由健康衛生廳長麥賦麟主持，以一千萬元撥作建築費，設有床位三百張，這一間醫院，設備良好，包括有教育課程部門設備，以作爲專科省德忌利士學院，及卑詩省技藝專科學校，學生上課實習用途。

該院醫療部門，特加擴充，其目的使病人獲更多利益，病人可入院居住更多時間，但費用則較低廉。造福病人，濟世濟民。

華女致力公共關係

【雲訊】雲省專報專欄作家戴維斯，昨在該報發表第一篇處女作，報導雲省華裔女青年林戴安娜(譯音)的近況，謂她一直致力加拿大政府的公共關係工作，也曾被委任擔任聯合國在雲省第一次舉行人類居留會議的公共關係事務。

現在她自己與友人合股，經營公共關係公司，她所負責的各項工作，包括有大雲華圖書聯合會，賽路公園商業中心，旅遊廳等方面，協助該廳長嘉利絲麥加帶在卑詩省推行新市場計劃，發展明年旅遊事業。

錢波夫人喪禮榮哀

【雲訊】錢波元配陳氏夫人，廣東三水人，痛於十月五日因病突發仙逝。積壽八十有五歲。遺下兒孫等成羣。經於十月十一日假座網不償殯儀館舉行喪禮。由李榮、李三位牧師主持禮儀。哀奠由夫人獻花。執事者百五十餘人。花圈數十個，素車數拾輛隨送，備極榮哀。孝眷復遵遺命將親友恩賜賻儀五百三十五元送附華人神召會爲經費。仁風可嘉。

警方遍搜大雲市區 外圍賭馬嫌疑住宅

【雲訊】卑詩省司法廳加強法律執行單位警務人員，昨週末，曾派員突襲平原一帶多間住宅，偵查逮捕可疑的外圍賭馬嫌疑犯人。

警方曾携同十三張搜查令，先後搜查雲高華埠，列治文區，北雲埠，及二埠住宅商店。

警方搜查此等非法外圍賭馬組織時，搜去若干物資，以資研究能否被控。但未逮捕犯人。

此次搜查，是經過爲時兩個月的調查後，才作決定。是由雲埠市警禁賭組，及加拿大騎警聯合發動的。

余國仕登翁宴親友

【雲訊】屆時嘉賓盈門，異常高興，由毅能司儀，晚和宣佈喜筵旨趣，舍路余風采堂顧問富致詞，莊諧並妙，語皆吉祥，隨即由司儀介紹新親朋及男女主家親戚等起立與眾相見，並報告主家喜慶不忘公益，捐助余風采堂，雲埠余風采分堂，舍路余風采堂，台山寧陽會館，華僑公立學校等每處經費二十元，繼由新親致詞答謝，隨即出榮更正。

鄭德倫翁昨逝世

【雲訊】本埠老翁鄭德倫，字仲華，恩平東南里村人，來加數十年，向做餐館生意，爲人和藹可親，仁慈忠厚，近因年老體弱生病，不幸十月十六日五時在聖約瑟醫院逝世，積壽七十四歲，親友聞耗，深爲惋惜，其夫人及孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，聞擇於十月二十日(星期四)上午十時假座雲埠市黨儀館舉行喪禮出殯歸土，下葬科士蘭園墓。

家庭會開兒教座談

【雲訊】家庭服務會與移民輔導會，定十月廿一日上午九時在士多利街六四七〇號，聯合舉辦兒童教育座談會。其宗旨是幫助父母親們認識兒童成長過程及教育兒女的方法。讓父母們有機會交換意見和經驗。歡迎家長，家庭主婦，有興趣人士參加。并可携同幼童，有專人指導他們遊玩及學習各種手工。詳細情形，請電話三三一四一八八六找林太，或電二五三三四三九一找羅小姐詢問。

李奕超夫人喪禮誌

【卡城訊】本市李奕超翁之元配，伍瑞歡太夫人，台山，公益，東頭鄉，會館里人，平生慈祥淑德，處世和平，於九月廿六日，病逝展路醫院，積壽七十二歲，親友聞訊，至深悼惜，其哀子李奕康夫婦隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

「未完」

今日天陰偶有驟雨
【雲訊】今日天陰有霧，午後驟雨，星期三，最高溫度十五度，最低溫度四度，全加最高溫度爲片的頓十八度，最低西北區亞嘉嘉塔零下廿五度。

更正
日前刊登洪門第廿四屆代表大會鳴謝啟事。現據該處秘書來函稱，漏登譚覺新先生壹百元，請登報更正等語，合更正。

中國洪門民治黨通告

洪建宇第百十號
一九七七年十月十日

爲通告事：按照農曆九月九日(即國曆十月廿一日)乃我洪門先烈黃雲龍大帥在龍虎山起義，反抗滿清專制暴政成仁之良辰，經我洪門公議，定該日爲黃大帥紀念日，追思先烈立功之偉績，爲此通告，統於該日懸旗開會紀念，以示永誌不忘，切切此佈，右通告

全加洪門黨社暨各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委：簡建平
秘書：黃滔

新華宮夜總會

NEW WAH KUNG
DING & DANCE
544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Reopen Under New Management
Open: 7:00 p.m. - 2:00 a.m.

周玲寶小姐

香港「幸運之花」女子大樂隊，首次來雲哥華演出
敬請各界 光臨指導

訂於十月六日(星期四)
新張營業，特別聘請，
飲譽東南亞紅歌星

營業時間：由晚上七時正至翌晨二時正

新裝土庫出租

兩房一廳因圍圍雪櫃各樣齊備近學校近細街街879-6495

大間舖位招租

月租九百五十元，位於：760 Columbia St. New West, Apply Ste. 1A, 774 Columbia St. N.W. or Call Mrs. Nielsen 321-6661

合法入息屋出賣

位於Broadway & Clark 兩組聯房兼四睡房，另壹地段或四睡房房有聯房租，取價八萬五千元，請提定銀。電話 Tom Gwin 298-4530 Coast Estates 324-7788

青聯放映

彩色戰爭歌劇故事片
洪湖赤衛隊
歌聲傾倒全場 令你如癡如醉

日期：十月二十三日(星期日)
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院

高士庫出租

近展覽會場自門門口巴士站房廳廚廁各一雪櫃爐各樣齊備平租有意者請晚五時後電話：二五四一七六一

好消息！新書介紹

馬青著「移民加拿大必讀」已在各書店發售，內容翔實，立論新穎，資料珍貴，圖文并茂。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

Autoplan

本公司遷址啟事

啟者：本公司歷史悠久信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四四號樓上，遷往新址營業，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠僑胞服務。如荷

駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.

十月新盤

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前後陽台，風景優美，近中小學校，上等材料。八萬二千五，接受舊屋相換和還價

另有兩間在建中，地址爲：3300 E. 63 Ave. and 3300 E. 71 Ave. 第一街東。壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十五尺地五萬五千元。

以上開伍澤濂 321-7842

SALAD KING 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦

新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎

每星期營業六天，每逢星期一休息。

製衣廠訓練班

本廠爲培育人材，增加就業機會，特設製衣訓練班爲期兩月，學費每月五十元，教授單針，鉸骨等多項技術，期滿成績良好者，本廠優先錄用。報名處：
Lea Sportswear Ltd. 518 Beatty St. 6 Floor, Vancouver, B.C.

新土庫出租

兩房一廳廚廁齊備交通方便電話三二七-一四三四
有意請上午十一時至下午五時到五四九號細街

實事 實業 燕梳 有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

本公司遷址啟事

啟者：本公司歷史悠久信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四四號樓上，遷往新址營業，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠僑胞服務。如荷

駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.

十月新盤

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前後陽台，風景優美，近中小學校，上等材料。八萬二千五，接受舊屋相換和還價

另有兩間在建中，地址爲：3300 E. 63 Ave. and 3300 E. 71 Ave. 第一街東。壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十五尺地五萬五千元。

以上開伍澤濂 321-7842

賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二一九年，深爲感謝。

雲高華 隆生棧炮竹行

最新到 中西炮竹 登日

慶祝十月卅一日兒童「鬼節」

總代理 加拿大顯市炮竹廠
總代理 英國市頓達炮竹廠
總代理 美國市大砲竹廠

總代理 加拿大諾賓而具廠

最新兒童應節化妝品，各式面具，袍服，應有盡有，對於加聯邦政府最近修改煙炮條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類煙炮，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R2 TEL: 255-8278